



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA



GRAD PULA-POLA
GRADONAČELNIK

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA



CITTA DI PULA-POLA
IL SINDACO

Klasa: 023-01/11-01/1198
Urbroj: 2168/01-01-02-01-0019-11-2
Pula, 07. prosinca 2011.

**GRADSKOM VIJEĆU
GRADA PULE**

Predmet: Prijedlog Zaključka o davanju suglasnosti na Ugovor
o zajedničkom financiranju projekta Županijski
centar za gospodarenje otpadom „Kaštijun“
- dostavlja se

U predmetu razmatranja i utvrđivanja prijedloga Zaključka o davanju suglasnosti na Ugovor o zajedničkom financiranju projekta Županijski centar za gospodarenje otpadom „Kaštijun“, temeljem članka 61. Statuta Grada Pula-Pola („Službene novine“ Grada Pule br. 7/09 i 16/09), Gradonačelnik Grada Pule dana 07. prosinca 2011. godine, donio je

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Zaključka o davanju suglasnosti na Ugovor o zajedničkom financiranju projekta Županijski centar za gospodarenje otpadom „Kaštijun“.

2. Akt iz točke 1. sastavni je dio ovog Zaključka.

3. Ovaj Zaključak proslijedit će se Gradskom vijeću Grada Pule, na nadležno postupanje.

Ovlašćuju se Boris Miletić, Gradonačelnik Grada Pule, Fabrizio Radin, zamjenik Gradonačelnika Grada Pule, Vera Radolović, zamjenica Gradonačelnika Grada Pule, Danijel Ferić, pročelnik Upravnog odjela za financije i opću upravu, Damir Prhat, pročelnik Upravnog odjela za komunalni sustav i imovinu, Martina Šajina, pomoćnica pročelnika Upravnog odjela za komunalni sustav i imovinu i Vesna Dukić, direktorica trgovačkog društva Kaštijun d.o.o. Pula, da sudjeluju u radu Gradskog vijeća po prijedlogu akta, te da se izjašnjavaju o amandmanima na isti.

4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**GRADONAČELNIK
Boris Miletić**

Na temelju članka 39. Statuta Grada Pula-Pola („Službene novine“ Grada Pule, br. 7/09 i 16/09), Gradsko vijeće Grada Pule, na sjednici održanoj dana _____ 2011. godine, donosi

Z A K L J U Č A K

o davanju suglasnosti na Ugovor o zajedničkom financiranju projekta Županijski centar za gospodarenje otpadom "Kaštijun"

1. Daje se suglasnost na Ugovor o zajedničkom financiranju projekta Županijski centar za gospodarenje otpadom „Kaštijun“, Klasa: 351-01/11-01/8, Urbroj: 2163/1-02/2-11-1 od 30. svibnja 2011.godine, koji čini sastavni dio ovog Zaključka.
2. Ugovor iz članka 1. ovog Zaključka sklopljen je između Ministarstva zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva, Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost, Istarske županije i Kaštijun-a d.o.o. Pula.
3. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u „Službenim novinama“ Grada Pule.

Klasa: 023-01/11-01/1198
Urbroj:
Pula

GRADSKO VIJEĆE GRADA PULE

PREDSJEDNIK
Denis Martinčić

OBRAZLOŽENJE

1. PRAVNI TEMELJ ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Pravni temelj za donošenje akta propisan je člankom 39. Statuta Grada Pula-Pola („Službene novine“ grada Pule br. 7/09 i 16/09).

2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UTVRĐUJU OVIM AKTOM

Ovim Zaključkom se prihvaća Ugovor o zajedničkom financiranju projekta Županijski centar za gospodarenje otpadom „Kaštijun“ Klasa: 351-01/11-01/8, Urbroj: 2163/1-02/2-11-1 od 30. svibnja 2011. godine. Ugovor je sklopljen između Ministarstva zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva, Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost, Istarske županije i Kaštijun-a d.o.o. Pula.

Predmet ugovora je zajedničko financiranje projekta izgradnje Županijskog centra za gospodarenje otpadom „Kaštijun“ u ukupnoj vrijednosti od 39.262.429 eura. Iz sredstava dodijeljenih Republici Hrvatskoj iz Instrumenata predpristupne pomoći (IPA) osigurava se financiranje u iznosu od 18.952.628 eura. Iz sredstava Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitosti osigurava se financiranje u iznosu od 6.483.089 eura. Iz sredstava lokalne zajednice osigurava se financiranje u iznosu od 13.826.712 eura, koja će se putem Istarske županije ostvariti kroz zajam Europske investicijske banke.

Sukladno uvjetima iz Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za „Projekt sufinanciranja EU, IPA, ISPA 2007-2011“ od 13. rujna 2010. godine povrat zajma u iznosu od 4.086.623 EUR osigurati će Istarska županija temeljem Sporazuma sa jedinicama lokalne samouprave o osiguranju sredstava za povrat zajma, a povrat dijela sredstava koja se odnose na izgradnju postrojenja za mehaničko-biološku obradu (MBO) otpada u iznosu do 9.740.089 EUR osigurati će Kaštijun d.o.o. iz cijene ulazne naknade za obradu otpada.

Ugovorom je isto tako određeno da se jedinice lokalne samouprave/Županija obvezuju osigurati potrebna sredstva za pokrivanje ostalih izdataka koji su nužni za provedbu Projekta, a koji nisu uključeni u iznos sufinanciranja iz EU: sufinanciranje gradnje pretovarnih stanica, gradnja pristupne prometnice, priključci i sl., a navedena sredstva osigurati će se također kroz zajam Europske investicijske banke.

2. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE OVOG ZAKLJUČKA

Za provođenje i realizaciju ovog Zaključka nije potrebno osigurati sredstva u Proračunu Grada Pule za 2011. i 2012. godinu.

PROČELNIK
Damir Prhat, mag. ing.

**MINISTARSTVO ZAŠTITE OKOLIŠA,
PROSTORNOG UREĐENJA I GRADITELJSTVA**

**FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I
ENERGETSKU UČINKOVITOST**

ISTARSKA ŽUPANIJA

KAŠTIJUN d.o.o. Pula

**UGOVOR
O ZAJEDNIČKOM FINANCIRANJU PROJEKTA
ŽUPANIJSKI CENTAR ZA GOSPODARENJE OTPADOM „KAŠTIJUN“**

Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva, kao Tijelo nadležno za Operativni program, Zagreb, Ulica Republike Austrije 20, (u daljnjem tekstu: Tijelo nadležno za Operativni program) koje predstavlja Branko Bačić. dipl. ing., ministar

Fond za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost (OIB: 85828625994), kao Provedbeno tijelo, Zagreb, Ksaver 208, (u daljnjem tekstu: Fond) kojeg zastupa Zlatko Ivaniš, dipl. ing., direktor

Istarska županija (OIB: 90017522601), Pazin, Dršćevka 3, (u daljnjem tekstu: Županija) koju zastupa Ivan Jakovčić, dipl. oec., župan

Kaštijun d.o.o. (OIB: 72690321172), kao Krajnji primatelj pomoći, Pula, Forum 1, (u daljnjem tekstu: Kaštijun) koje zastupa Vesna Dukić, dipl. ing., direktorica

(u daljnjem tekstu: ugovorne strane),

imajući u vidu sljedeće primjenjive uredbe, sporazume, akte i odluke:

Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije kojim se mijenja Sporazum o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije za višegodišnji Operativni program „Zaštita okoliša“ za pomoć Zajednice iz Instrumenta pretprijetne pomoći u sklopu komponente „Regionalni razvoj“ u Hrvatskoj, potpisan u Bruxellesu 27. listopada 2010. godine i u Zagrebu 2. studenoga 2010. godine (NN MU 11/10);

Ugovor o suradnji na provedbi projekta „Županijski centar za gospodarenje otpadom Kaštijun“ zaključen između Fonda i Kaštijuna dana 24. siječnja 2011. godine;

Odluku Komisije broj C (2009) 2584 od 08. travnja 2009. godine kojom se odobrava veliki projekt „Županijski centar za gospodarenje otpadom Kaštijun“;

Odluku Komisije broj C (2011) 1769 od dana 21. ožujka 2011. godine kojom se izmjenjuje i dopunjuje Odluka Komisije broj C (2009) 2584;

Dvostrani sporazum o projektu između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica vezano uz sufinanciranje velikog projekta „Županijski centar za gospodarenje otpadom Kaštijun“ CCI BR.: 2008HR16IPR001 u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA) IPA Komponenta III – „Regionalni razvoj“ – Operativni program „Zaštita okoliša“ CCI BR.: 2007HR16IPO003 (NN MU 8/2009) (u daljnjem tekstu: Dvostrani sporazum);

Izmjena Dvostranog sporazuma o projektu između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije vezano uz sufinanciranje velikog projekta „Županijski centar za gospodarenje otpadom Kaštijun“ CCI BR.: 2008HR16IPR001 u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA) IPA Komponenta III – „Regionalni razvoj“ – Operativni program „Zaštita okoliša“ CCI br.: 2007HR16IPO003, potpisan u Bruxellesu, 25. ožujka 2011. godine i u Zagrebu, 11. travnja 2011. godine (u daljnjem tekstu: Izmjena Dvostranog sporazuma);

Pravilnik o porezu na dodanu vrijednost (NN 149/09);

Naputak o ostvarivanju carinskih i poreznih oslobođenja temeljem članka 13. Dodatka A Okvirnog sporazuma između Europske komisije i Vlade Republike Hrvatske u svezi sudjelovanja Republike Hrvatske u programima pomoći Europske zajednice, te članka 25. stavka 1. točke e) i članka 26. stavka 2. točaka b) i d) Okvirnog sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica o pravilima za suradnju u svezi

financijske pomoći Europske zajednice Republici Hrvatskoj u provedbi pomoći u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA) (NN 41/08)

zaključili su dana 30. svibnja 2011. godine

UGOVOR O ZAJEDNIČKOM FINANCIRANJU PROJEKTA ŽUPANIJSKI CENTAR ZA GOSPODARENJE OTPADOM „KAŠTIJUN“

Definicije

Članak 1.

Ovi izrazi u ovom Ugovoru imaju sljedeće značenje:

- 1.1. **Projekt** je pružanje usluga, izvođenje radova i nabava robe za izgradnju Županijskog centra za gospodarenje otpadom Kaštijun (u daljnjem tekstu: ŽCGO Kaštijun), u skladu s Prilogom 1 i sve moguće izmjene Projekta koje će nastati tijekom provedbe Projekta i koje će biti dogovorene s Europskom komisijom.
- 1.2. **IPA podračun** je račun u banci kojim je ovlašten raspolagati Fond, a koji služi isključivo za transakcije vezane za IPA projekte (puni se sukladno ispostavljenim zahtjevima za financiranje prema dinamici provedbe Projekta, a plaćanja se izvršavaju izravno izvođačima, konzultantima i dobavljačima temeljem ugovora o nabavi usluga, roba i radova).
- 1.3. **Prihvatljivi javni izdaci** – izdaci na Projektu definirani Dvostranim sporazumom o projektu, a izračunati u skladu s člankom 148. Uredbe Komisije (EZ) br. 718/2007, te dopunom Komisije (EU) br. 80/2010.
- 1.4. **Sredstva za financiranje Projekta** čine sredstva Fonda, sredstva lokalne samouprave/Županije te sredstva proračuna EU (IPA sredstva) sukladno članku 2. ovog Ugovora.
- 1.5. **Struktura plaćanja prema izvorima financiranja** iz članka 2. ovog Ugovora nalazi se u Prilogu 2 ovog Ugovora.
- 1.6. **Studija izvodljivosti s analizom troškova i koristi** (eng. *Feasibility Study with Cost-Benefit Analysis*) izrađena 2007. godine, izmijenjena u prosincu 2008. godine i u lipnju 2010. godine (u daljnjem tekstu: Studija izvodljivosti).

Financiranje

Članak 2.

Financiranje tijekom gradnje

- (1) Ovim Ugovorom ugovaraju se međusobna prava i obveze u vezi financiranja Projekta ŽCGO „Kaštijun“ opisanog u Prilogu 1 ovog Ugovora.

- (2) Temeljem ukupne procijenjene vrijednost Projekta prema Studiji izvodljivosti, prihvatljiv trošak (eng. *Eligible costs*) za fazu 1 (eng. *Stage 1*) iznosi do 39.262.429 EUR (slovima: tridesetdevetmilijunadvjestošezdesetdvijetisućečetiristodvadesetdevet eura) s tim da će se konačan iznos utvrditi nakon provedbe svih postupaka nabave i dovršetka izgradnje Projekta.
- (3) Nakon sklapanja ugovora na Projektu (ugovori o radovima, nabavi roba i usluga) isti će se sufinancirati u omjerima sufinanciranja sukladno iznosima definiranim u stavku 4. ovoga članka.
- (4) Projekt će se, tijekom izgradnje, sufinancirati:
- a) iz sredstava dodijeljenih Republici Hrvatskoj iz Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) u ukupnom iznosu do 18.952.628 EUR (slovima: osamnaest milijunadevetstopedesetdvijetisućesestodvadesetosam eura) što iznosi 48,27% od ukupne procijenjene vrijednosti Projekta,
 - b) iz sredstava Fonda u ukupnom iznosu do 6.483.089 EUR (slovima: šest milijunačetiristoosamdesettiritisućeosamdesetdevet eura) što iznosi 16,51% od ukupne procijenjene vrijednosti Projekta,
 - c) iz sredstava Županije u ukupnom iznosu do 13.826.712 EUR (slovima: trinaestmilijunaosamstodvadesetšestisućasedamstodvanaest eura) što iznosi 35,22% od ukupne procijenjene vrijednosti Projekta. Iznos od 13.826.712 EUR (slovima: trinaestmilijunaosamstodvadesetšestisućasedamstodvanaest eura) osigurat će se kroz zajam Europske investicijske banke (EIB), sukladno uvjetima iz Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za „Projekt sufinanciranja EU, IPA, ISPA 2007-2011“ od 13. rujna 2010. godine, a u iznosu u koji su uključena i sredstva iz članka 8. stavka 1. ovog Ugovora. Nositelj zajma biti će definiran tijekom procedure potpisivanja zajma s Ministarstvom financija.
- (5) Sredstva iz stavka 4. točaka a), b) i c) ovog članka bit će uplaćena na IPA podračun. Sredstva iz stavka 4. točke a) (IPA sredstva) bit će uplaćena na IPA podračun tek nakon što su uplaćena sredstva iz stavka 4. točaka b) i c) ovog članka.
- (6) Izdaci u Projektu, koji su tijekom gradnje obuhvaćeni financiranjem temeljem ovog Ugovora, opisani su u Prilogu 1.
- (7) Procijenjena vrijednost Projekta iz stavka 2. ovog članka obuhvaća vrijednost radova, roba i usluga bez poreza na dodanu vrijednost, drugih poreza, carina, trošarina i ostalih eventualnih davanja.
- (8) Na temelju Pravilnika o porezu na dodanu vrijednost ovaj Projekt oslobođen je poreza na dodanu vrijednost te će svi prispjeli zahtjevi za plaćanja biti ispostavljeni sukladno tom Pravilniku.
- (9) Jedinice lokalne samouprave/Županija obvezuju se osigurati potrebna sredstva za pokrivanje sljedećih izdataka koji su nužni za provedbu Projekta, a koji nisu uključeni u iznos iz stavka 4. ovog članka: rješavanje imovinskopravnih pitanja, gradnja pristupne prometnice, plaćanje elektroenergetske suglasnosti, troškovi izdavanja dozvola, komunalni i vodni doprinosi, eventualno dodatno projektiranje, priključci, troškovi promjene namjene zemljišta, uknjižba građevine, geodetsko iskolčenje građevinske parcele i sl., dijelom kroz zajam Europske investicijske banke sukladno uvjetima iz Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za „Projekt sufinanciranja EU, IPA, ISPA 2007-2011“ od 13.

rujna 2010. godine, a za izdatke koji se ne financiraju iz Instrumenta pretpriступne pomoći (IPA) ili Fonda sukladno Planu gospodarenja otpadom Republike Hrvatske.

- (10) Dinamika plaćanja troškova iz stavka 4. točaka a), b) i c) ovog članka vršit će se sukladno Planu trošenja financijskih sredstava Projekta iz članka 6. stavka 1. ovog Ugovora izrađenom na temelju Ugovora i/ili procjene iz plana nabave izdataka u Projektu.

Članak 3.

- (1) Iznosi sredstava iz članka 2. stavka 4. točaka a) i b) ovog Ugovora su nepovratni te Kaštijun nije u obvezi vratiti navedene iznose za financiranje Projekta.
- (2) Datum početka prihvatljivosti troškova EU sufinanciranja Projekta u iznosu iz članka 2. stavka 4. točke a) ovog Ugovora je 8. travnja 2009. godine (datum donošenja Odluke Komisije broj C (2009) 2584), a izdaci vezani uz fizički objekt koji je uveden izmjenom Odluke Komisije broj C (2009) postali su prihvatljivi 21. ožujka 2011. godine (datum donošenja Odluke Komisije broj C (2011) 1769).

Članak 4.

- (1) U cilju uspostave integriranog sustava gospodarenja otpadom u Županiji potrebno je do početka rada ŽCGO Kaštijun izgraditi pretovarne stanice.
- (2) Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će biti zaključen poseban ugovor kojim će se regulirati prava i obveze u financiranju izgradnje pretovarnih stanica za ŽCGO Kaštijun.

Obveze ugovornih strana

Članak 5.

Obveze Ministarstva zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva

Ministarstvo je u obvezi:

- (1) Ministarstvo se kao Tijelo nadležno za Operativni program obvezuje kontrolirati da su sva potrebna sredstva iz članka 2. stavka 4. točaka b) i c) (nacionalna sredstva) osigurana za svaku godinu trajanja Projekta u onom iznosu koji je naveden u Planu trošenja financijskih sredstava, a kojeg će Fond periodično ažurirati i dostavljati Ministarstvu sukladno odredbama članka 6. ovog Ugovora.
- (2) Ministarstvo se kao Tijelo nadležno za Operativni program obvezuje koordinirati da su sva sredstva sufinanciranja uključena u prijedlog proračuna Ministarstva, prijedlog proračuna Županije te prijedlog financijskog plana Fonda, a prije podnošenja prijedloga proračuna Županije na odobrenje Skupštini Županije odnosno financijskog plana Fonda na odobrenje Vladi Republike Hrvatske.
- (3) Ministarstvo će kao Tijelo nadležno za Operativni program osigurati sve potrebne mjere za povrat nepravilno isplaćenih sredstava, u slučaju nepravilnosti i krađa otkrivenih u bilo koje vrijeme trajanja Operativnog programa ili kao rezultat revizije sukladno članku 28. i 29. Okvirnog sporazuma.

Članak 6.

Obveze Fonda za zaštitu okoliša i energetske učinkovitost

Radi ispunjenja obveza sufinanciranja Projekta i pravovremenog osiguranja sredstava sukladno odredbama ovog Ugovora, Fond se obvezuje:

- (1) Izraditi i redovito ažurirati Plan trošenja financijskih sredstava Projekta;
- (2) Dostaviti Ministarstvu, Županiji i Kaštijunu izrađeni Plan trošenja sredstava Projekta u roku od 30 (slovima: trideset) dana od potpisivanja ovog Ugovora te redovito dostavljati Ministarstvu, Županiji i Kaštijunu ažurirani Plan trošenja financijskih sredstava;
- (3) Provjeriti zaprimljenu dokumentaciju u provedbi Projekta te uputiti Županiji zahtjeve za plaćanje samo prihvatljivih troškova Projekta;
- (4) Upućivati zahtjeve za plaćanje Županiji, najmanje 10 (slovima: deset) dana prije roka plaćanja radi izvršenja uplata po stvorenim obvezama u Projektu. Zahtjev Fonda sadržavati će iznos (izražen u eurima) i rok uplate na IPA područun;
- (5) Imenovati stručnu osobu odgovornu od strane Fonda za plaćanja po Projektu te o tome obavijestiti sve ugovorne strane u roku od 10 (slovima: deset) dana od sklapanja ovog Ugovora;
- (6) Osigurati u svom financijskom planu sredstva kako je definirano člankom 2. stavkom 4. točkom b) ovog Ugovora i o tome dostaviti potvrdu Ministarstvu do 31. prosinca tekuće godine za sljedeću godinu.

Članak 7.

Obveze Županije

Županija je u obvezi:

- (1) Najkasnije do 31. prosinca tekuće godine dostaviti godišnji proračun Ministarstvu i Fondu, za sljedeću godinu, u kojem je vidljivo da su sredstva iz članka 2. stavka 4. točke c) ovog Ugovora osigurana kao i obavijest o eventualnom rebalansu istog;
- (2) Osigurati povrat dijela sredstava iz članka 2. stavka 4. točke c) ovog Ugovora u iznosu do 4.086.623 EUR (slovima: četirijunaosamdesetšestisućastodvadeset tri eura), sukladno uvjetima iz Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za „Projekt sufinanciranja EU, IPA, ISPA 2007-2011“ od 13. rujna 2010. godine;
- (3) Uplatiti sredstva sufinanciranja iz članka 2. stavka 4. točke c) na IPA područun sukladno dinamici plaćanja iz Plana trošenja financijskih sredstava Projekta te zahtjevu Fonda iz članka 6. stavka 3. ovog Ugovora, u iznosima i rokovima navedenim u tom zahtjevu. Županija se također obvezuje da će iznose sredstava uplaćivati u kunsnoj protuvrijednosti prema tečaju koji će Fond dostaviti Županiji 1 (slovima: jedan) dan prije roka plaćanja;
- (4) Imenovati stručnu osobu odgovornu od strane Županije za plaćanja po Projektu te o tome obavijestiti sve ugovorne strane u roku od 10 (slovima: deset) dana od

sklapanja ovog Ugovora. Županija se također obvezuje osigurati da stručna osoba bude u mogućnosti prioritarno provoditi svoje dužnosti kako bi se osigurala pravovremena provedba obveza Županije iz ovog Ugovora za potrebe Projekta;

- (5) Usklađivati stanje u računovodstvenim knjigama Županije sa stanjem u računovodstvenim knjigama Fonda sukladno dostavljenoj dokumentaciji od strane Fonda i važećim propisima koji reguliraju proračunsko računovodstvo.

Članak 8.

Obveze Kaštijuna

Kaštijun je u obvezi:

- (1) Osigurati povrat dijela sredstava iz članka 2. stavka 4. točke c) ovog Ugovora koja se odnose na izgradnju postrojenja za mehaničko-biološku obradu (MBO) otpada u iznosu do 9.740.089 EUR (slovima: devetmilijunasedamstočetridesettisućaosamdeset devet eura), sukladno uvjetima iz Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za „Projekt sufinanciranja EU, IPA, ISPA 2007-2011“ od 13. rujna 2010. godine. Povrat zajma iz ovog stavka osigurati će se iz dijela cijene ulazne naknade za obradu otpada (eng. *gate fee*).
- (2) Predložiti korekciju cijene ulazne naknade za obradu otpada u odnosu na iskazane cijene ulazne naknade u Studiji izvodljivosti i time u cijelosti osigurati učinkovito održavanje i upravljanje postojećom i novoizgrađenom infrastrukturom.
- (3) Usklađivati stanje u računovodstvenim knjigama Kaštijuna sa stanjem u računovodstvenim knjigama Fonda.
- (4) Knjižiti Stvari i Prava iz članka 2. stavka 4. ovog Ugovora kao imovinu Kaštijuna.

Završne odredbe

Članak 9.

Ugovorne strane su suglasne da će u slučaju da za vrijeme trajanja ovog Projekta ukupni iznos uplaćenih IPA sredstava dosegne postotak od 90% EU doprinosa navedenog u financijskoj tablici Operativnoga programa za projekt ŽCGO Kaštijun (članak 160. Provedbene uredbe o programu IPA), preostali iznos IPA sredstava biti privremeno financiran sredstvima potpisnika ovog Ugovora.

Članak 10.

Županija i Kaštijun potvrđuju da posjeduju odobrenu Aplikaciju projekta s popratnim dokumentima (Studija izvodljivosti, analiza troškova i koristi itd.) iz 2009. i 2010. godine u elektroničkom obliku, preslike Dvostranog sporazuma i Izmjene Dvostranog sporazuma, te potvrđuju da su ih pročitali i da su upoznati s njihovim sadržajem, smislom i obavezama svake od strana na provedbi Projekta.

Članak 11.

- (1) Povrat novčanih sredstava u slučaju nepravilnosti sukladno Dodatku broj XVIII. Sporazuma o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Europske komisije izvršit će ona ugovorna strana zbog koje je nepravilnost nastala kao rezultat radnje i/ili propuštanja u vezi s Projektom.
- (2) Županija, Kaštijun i Fond će u odnosima koji nisu riješeni ovim Ugovorom postupati sukladno Ugovoru o suradnji na provedbi projekta, drugim aktima koji reguliraju međusobni odnos te Zakonu o obveznim odnosima kao i drugim zakonima Republike Hrvatske.

Članak 12.

Ovaj Ugovor čine ovaj osnovni tekst i prilozi:

- | | |
|----------|---|
| Prilog 1 | Opis Projekta; |
| Prilog 2 | Struktura plaćanja prema izvorima financiranja. |

Članak 13.

- (1) Ugovorne strane su suglasne da će, u slučaju promjene bilo kakve okolnosti vezane uz predmet ovog Ugovora, a pogotovo sklapanje novih financijskih sporazuma s međunarodnim financijskim institucijama, zaključiti dodatak ovom Ugovoru kojim će na odgovarajući način, a sukladno promjeni okolnosti riješiti svoje odnose odnosno utvrditi prava i obveze.
- (2) Kasnije izmjene i dopune Ugovora valjane su samo ako su sklopljene pisanim putem neovisno o tome radi li se o bitnim ili sporednim pitanjima.

Članak 14.

Za eventualne sporove koji nastanu u provedbi ovoga Ugovora, a koje ne budu mogle prethodno riješiti sporazumno, ugovorne strane ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda u Zagrebu.

Članak 15.

Ovaj Ugovor stupa na snagu po donošenju odgovarajućih odluka nadležnih tijela potpisnika Ugovora.

Članak 16.

Ovaj Ugovor sačinjen je u 12 (slovima: dvanaest) istovjetnih primjeraka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 3 (slovima: tri) primjerka. Jedna preslika ovog Ugovora dostavlja se Ministarstvu financija.

**MINISTARSTVO ZAŠTITE
OKOLIŠA, PROSTORNOG
UREĐENJA I GRADITELJSTVA**

ministar
Branko Bačić, dipl.ing.



KLASA: 351-04/11-12/4
URBROJ: 531-01-11-16

ISTARSKA ŽUPANIJA

župan
Ivan Jakovčić, dipl. oec.



KLASA: 351-01/11-01/8
URBROJ: 2163/1-02/2-11-1

**FOND ZA ZAŠTITU
OKOLIŠA I ENERGETSKU
UČINKOVITOST**

direktor
Zlatko Ivaniš, dipl. ing.



KLASA: 351-01/04-01/158
URBROJ: 563-07/10-10-163

KAŠTIJUN d.o.o.

direktorica
Vesna Đukić, dipl. ing.

KAŠTIJUN d.o.o.

Broj: U-20/2011

PRILOG 1 - OPIS PROJEKTA

Svi detalji vezani uz opis projekta opisani su u Aplikaciji projekta koja je prihvaćena od strane Europske komisije i treba ih u potpunosti uvažavati.

Projektom je obuhvaćena:

I. Izgradnja odlagališta i s time povezani radovi

Radovi uključuju izgradnju postrojenja za mehaničko-biološku obradu otpada, prostora odlagališta i odgovarajućih objekata, poput pripreme terena, gradnje unutarnjih putova, izgradnje upravne zgrade, izgradnje centra za prijevoz i održavanje, izgradnje reciklažnog dvorišta, izgradnje uređaja za pročišćavanje otpadnih voda, mreža za otpadnu vodu i vodoopskrbu, sustava sakupljanja procjedne vode i sustava otplinjavanja, kao i izgradnje uređaja za obradu plina (baklja).

II. Oprema

Oprema koju je potrebno nabaviti uključuje: a) isporuku opreme za odlagalište (kompaktor, utovarivač, buldožer, kamion, balirka itd.) i b) opremu za prijevoz (kamioni, poluprikolice itd.).

III. Usluge

Ova točka uključuje tehničku pomoć, odnose s javnošću i nadzor radova.

(a) Tehnička pomoć: ova se stavka odnosi, među ostalim, na pomoć krajnjem primatelju u uspostavi, izgradnji i upravljanju novim sustavom gospodarenja otpadom u Istarskoj županiji.

(b) Odnosi s javnošću uključuju, među ostalim, izradu internet-stranice i promidžbenih brošura, letaka i postera, opisnih promidžbenih članaka u novinama, organizaciju tiskovnih konferencija, studijska putovanja, organizaciju seminara, obuke i radionica.

(c) Nadzor radova uključuje ulogu Inženjera u skladu s FIDIC Uvjetima ugovaranja i odredbama Zakona o prostornom uređenju i gradnji.

Napomena:

Financiranje izgradnje šest pretovarnih stanica na lokacijama Umag, Poreč, Rovinj, Buzet, Pazin i Labin će biti predmet posebnog ugovora.

Prilog 2 - Struktura plaćanja izgradnje CGO Kaštijun prema izvorima financiranja u EUR

EUR

R.B.	Vrste ugovora:	Ukupno prihvatljivi troškovi	EU sufinanciranje ukupno	% EU finan.	Nacionalno sufinanciranje (Fond)	% Fond	Lokalno sufinanciranje (Županija)	% lok.
1	Radovi	33.517.429	16.179.430		4.660.287		12.677.712	
1a	MBO postrojenja i oprema	18.829.312	9.089.223	48,27%	0	0%	9.740.089	51,73%
1b	Odlagalište sa objektom i infrastr.	14.688.117	7.090.207		4.660.287		2.937.623	
2	Oprema	3.440.000	1.660.540		1.091.460		688.000	
3	Nadzor radova	1.500.000	724.073	48,27%	475.927	31,73%	300.000	20,00%
4	Tehnička pomoć	340.000	164.123		107.877		68.000	
5	Odnosi s javnošću	465.000	224.462		147.538		93.000	
UKUPNO ZA IZGRANJU CENTRA PREMA IZVORIMA FINANCIRANJA		39.262.429	18.952.628	48,27	6.483.089	16,51	13.826.712	35,22

2